

8131-180 ~~180~~

000002

INSIDE (Cover)

CROSS REFERENCES

FILE NUMBER	SUBJECT
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

REGULATIONS

- 1. This cover must not be folded under.
2. File should be retained no longer than is absolutely essential. If a file is frequently needed at short intervals, it is better to B.F. it for two or three days than keep it out of Records indefinitely. This ensures its being completed and kept in order and also gives other offices an opportunity of using it
3. Records must be notified whenever a file is passed direct to another Division.
4. All outgoing letters should bear the official file number and originator's designation.
5. ONE SUBJECT — ONE COMMUNICATION—Where the contents of outgoing letters necessarily refer to more than one subject, the originator will prepare additional copies for attachment to relevant files.
6. Correspondance must not be removed from file, except as provided in the regulations governing the conduct of correspondence.
7. Incorrectly filed material will not be removed without notification to Records.
8. Official office designations are to be used for routing purposes.
9. Disposal entries on file jackets must be initialled and dated.
10. Blue Slips will not be attached to files without notification to Records.
11. Urgent Tags, flags and other markers will be removed in Divisional Offices as soon as appropriate action on the folios has been taken.
12. Officials are reminded that strict adherence to the security regulations is essential when dealing with classified material.

s.19(1)

Summary of Calculations

Re: [REDACTED]
No. [REDACTED] Sturgeon Lake Band.

File No. 8131-180

To Compensate the Individual: (NIL)

Capital due Band	76.82	
Revenue due Band	<u>30.01</u>	\$ 106.83
Overpayment to Individual		106.83

To Compensate the Band:

Overpayment due to Band		106.83
Interest at 5% on Capital and Revenue Payment		<u>126.36</u>
Amount due to Band		233.19
Less Refund from Public Trustees		<u>0</u>
Net due to Band		<u>233.19</u>

s.19(1)

Ottawa 4, February 13, 1970.

P. A. →

8131-180 (OF77)

Superintendent,
Lesser Slave Lake Indian Agency.

██████████
Formerly No. ██████████ Sturgeon Lake Band.

██████████ born ██████████ was declared enfranchised by Order in Council P.C. No. 1953-997 dated July 2, 1953 as the minor unmarried child of Mabel Payer, nee Mitchell, formerly No. ██████████ Sturgeon Lake Band under the provisions of Section 108 (2) of the Indian Act.

Section 108 (2) of the Indian Act as it read prior to its amendment on August 14, 1956 did not make specific reference to the enfranchisement of children of Indian women who married non-Indians and it has now been established that they would not have lost their Indian status as a result of the enfranchisement orders before that date. Consequently ██████████ did not lose his Indian status and entitlement to be registered in the Sturgeon Lake Band as a result of the Order in Council dated July 2, 1953. You should therefore report his inclusion in membership under No. ██████████ Sturgeon Lake Band on your next membership return quoting this letter as your authority.


Please inform ██████████ that he has been re-registered in membership in the Sturgeon Lake Band at your earliest convenience. At that time you should ascertain if he is married and if he has any children so that the membership records may be brought up to date.

-- I have enclosed a copy of our Journal Voucher dated February 13, 1970 indicating that \$233.19 has been credited to the Sturgeon Lake Band Funds. This represents repayment, plus interest, of Band funds paid out on behalf of ██████████ when he was declared enfranchised on July 2, 1953.

Please inform the Sturgeon Lake Band Council of this decision. If any further clarification is required please do not hesitate to let me know.

ORIGINAL SIGNED BY
H.H. CHAPMAN

H. H. Chapman,
Registrar,
Community Affairs Branch.


GCH/nm

Enc. 1

000005

File No. 8131-180
Dossier

Journal Voucher No.
Pièce de Journal N°

☐ NON-APPROPRIATION ITEM
ARTICLE EXTRA-BUDGÉTAIRE

Responsibility Centre – Centre de responsabilité

Batch No. — Paquet N^o

Date _____

101 - Community Affairs

February 13, 1970.

\$233.19

LAND 10-99 (6-68) 7530-21-023-8301

File No. 8131-180
Dossier

T.O. No. - B.T. No

Journal Voucher No.
Pièce de Journal N°

☐ NON-APPROPRIATION ITEM
ARTICLE EXTRA-BUDGÉTAIRE

Batch No. - Paquet N°

Date _____

February 13, 1970.

LAISSEZ EN BLANC - Les espaces inutiles à votre Direction

EXPLICATION: INDIOUER LE GENRE DE TRANSACTION (E.G. CORRECTION D'ERREUR: CRÉDIT À L'AVANCE, ET IDENTIFIER LE BÉNÉFICIAIRE.)

Approuvé aux fins de paiement et
demandé en vertu de l'article 31
la Loi sur l'Administration finan-
cière.

ORIGINAL SIGNED BY
H.B. CHAPMAN
Authorized Officer - Fonctionnaire autorisé

Authorized Officer - *Fonctionnaire autorisé* Feb. 13, 1970
Date

LTD-CTO - ALT-ACT

Date 000007

s.19(1)

STATEMENT

File No. 8131-180

Re:

No. Sturgeon Lake Band.

P.C. 1953-997

July 2, 1953

MABEL PAYOU (NEE MITCHELL)

	Total
July 15, 1953 - Paid originally - Trust Account No. 459 Cap. = \$ 76.82)	Band Funds
(To mother) - Trust Account No. 459 Rev. = \$ 30.01)	\$106.83
- Vote 540-22-810.....	= \$100.00
Total Band Funds and Annuity.....	= \$206.83

Capital and Revenue due Band \$106.83	106.83
plus interest at 5% to March 31, 1967. <i>196.9</i>	\$211.51
Due Annuity.....	= \$100.00
Total.....	= \$311.51
	<i>233.19 ✓</i>

No Refund

Repayable to Capital Account.....	= \$ 76.82
Repayable to Revenue Account = \$211.51 less \$76.82 to Capital	
Account.....	= \$134.69
Balance owing to Capital and Revenue Accounts....	= \$211.51

	<u>Capital</u>	<u>Revenue</u>	<u>Total</u>	<u>Annuity</u>
Cash Distributions to				<i>75.00</i>
December 31, 1966. <i>196.8</i>	Nil	Nil	Nil	\$70.00
Interest at 5% on				
Capital and Revenue				
Distributions.....	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>
Total.....	Nil	Nil	Nil	<i>75.00</i> \$70.00

	<u>Capital</u>	<u>Revenue</u>	<u>Total</u>
Amount due Capital			
and Revenue Accounts. =	\$76.82	\$134.69	\$211.51
Less Cash Distributions	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>
Balance required to			
reimburse Band Funds.. =	\$76.82	\$134.69	\$211.51

STATEMENT

File No. 8131-180

Re:

No. [REDACTED] Sturgeon Lake Band.

		<u>Total</u>
July 15, 1953 - Paid originally - Trust Account No. 459 Cap.	= \$ 76.82)	Band Funds
(To mother) - Trust Account No. 459 Rev.	= \$ 30.01)	\$106.83
- Vote 540-22-810.....	= \$100.00	
Total Band Funds and Annuity.....	= \$206.83	

Capital and Revenue due Band \$106.83	
plus interest at 5% to March 31, 1967.....	= \$211.51
Due Annuity.....	= \$100.00
Total.....	= \$311.51

No Refund

Repayable to Capital Account.....	= \$ 76.82
Repayable to Revenue Account = \$211.51 less \$76.82 to Capital	
Account.....	= \$134.69
Balance owing to Capital and Revenue Accounts....	= \$211.51

	<u>Capital</u>	<u>Revenue</u>	<u>Total</u>	<u>Annuity</u>
Cash Distributions to				
December 31, 1966.....=	Nil	Nil	Nil	\$70.00
Interest at 5% on				
Capital and Revenue				
Distributions.....=	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>
Total.....=	Nil	Nil	Nil	\$70.00

	<u>Capital</u>	<u>Revenue</u>	<u>Total</u>
Amount due Capital			
and Revenue Accounts.=	\$76.82	\$134.69	\$211.51
Less Cash Distributions	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>
Balance required to			
reimburse Band Funds..=	\$76.82	\$134.69	\$211.51

s.19(1)

STATEMENT

File No. 8131-180

Re: [REDACTED]
No. [REDACTED] Sturgeon Lake Band.

		Total
July 15, 1953 - Paid originally - Trust Account No. 459 Cap.	= \$ 76.82)	Band Funds
(To mother) - Trust Account No. 459 Rev.	= \$ 30.01)	\$106.83
- Vote 540-22-810.....	= \$100.00	
Total Band Funds and Annuity.....	= \$206.83	

Capital and Revenue due Band \$106.83	
plus interest at 5% to March 31, 1967.....	= \$211.51
Due Annuity.....	= \$100.00
Total.....	= \$311.51

No Refund

Repayable to Capital Account.....	= \$ 76.82
Repayable to Revenue Account = \$211.51 less \$76.82 to Capital	
Account.....	= \$134.69
Balance owing to Capital and Revenue Accounts....	= \$211.51

	<u>Capital</u>	<u>Revenue</u>	<u>Total</u>	<u>Annuity</u>
Cash Distributions to				
December 31, 1966.....=	Nil	Nil	Nil	\$70.00
Interest at 5% on				
Capital and Revenue				
Distributions.....=	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>
Total.....=	Nil	Nil	Nil	\$70.00

	<u>Capital</u>	<u>Revenue</u>	<u>Total</u>
Amount due Capital			
and Revenue Accounts.=	\$76.82	\$134.69	\$211.51
Less Cash Distributions	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>
Balance required to			
reimburse Band Funds..=	\$76.82	\$134.69	\$211.51

s.19(1)

STATEMENT

File No. 8131-180

Re:

No. Sturgeon Lake Band.

	Total
July 15, 1953 - Paid originally - Trust Account No. 459 Cap. = \$ 76.82)	Band Funds
(To mother) - Trust Account No. 459 Rev. = \$ 30.01)	\$106.83
- Vote 540-22-810.....	\$100.00
Total Band Funds and Annuity.....	\$206.83

Capital and Revenue due Band \$106.83	
plus interest at 5% to March 31, 1967.....	\$211.51
Due Annuity.....	\$100.00
Total.....	\$311.51

No Refund

Repayable to Capital Account.....	= \$ 76.82
Repayable to Revenue Account = \$211.51 less \$76.82 to Capital	
Account.....	\$134.69
Balance owing to Capital and Revenue Accounts....	\$211.51

	<u>Capital</u>	<u>Revenue</u>	<u>Total</u>	<u>Annuity</u>
Cash Distributions to				
December 31, 1966.....=	Nil	Nil	Nil	\$70.00
Interest at 5% on				
Capital and Revenue				
Distributions.....=	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>
Total.....=	Nil	Nil	Nil	\$70.00

	<u>Capital</u>	<u>Revenue</u>	<u>Total</u>
Amount due Capital			
and Revenue Accounts.=	\$76.82	\$134.69	\$211.51
Less Cash Distributions	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>	<u>Nil</u>
Balance required to			
reimburse Band Funds..=	\$76.82	\$134.69	\$211.51

INDIAN AFFAIRS
BRANCH



CANADA

DEPARTMENT OF
CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

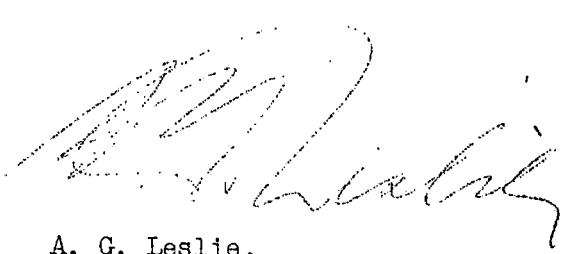
REFER TO FILE NUMBER

~~8131-180 (T2)~~

OTTAWA, November 25, 19 53

G. S. Lapp, Esq.,
Indian Superintendent,
HIGH PRAIRIE, Alta.

The enclosed enfranchisement card,
signed by the Director, should now be delivered
to Mabel Payou.


A. G. Leslie,
Trusts & Annuities Division.

460.

FIELD SERVICE

95390



CANADA

PLEASE QUOTE
131/37-3-11
FILE.....

NOV 29 1953
DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
INDIAN AFFAIRS BRANCH

INDIAN AFFAIRS

High Prairie, Alberta,
November 17, 1953.

The Director,
Indian Affairs Branch,
OTTAWA, Canada.

With reference to your letter of July 15, 1953,
file 8131-180(T2), attached is certificate of enfranchise-
ment which has been signed by Mabel Payou and which is being
returned for your signature.

G. S. Lapp
G. S. Lapp, Superintendent,
Lesser Slave Lake Indian Agency.

L/ab

REQUISITION FOR CHEQUETO BE USED FOR ADVANCES OR AUTHORIZED PAYMENTS FOR
WHICH THERE ARE NO ACCOUNTS

DEPT. NO.

FILE NO. **8151-180(T2)**

TREAS. NO.

DEPARTMENT of Citizenship and ImmigrationBRANCH INDIAN AFFAIRS DATE Ottawa, July 15, 1953.

APPLICATION IS HEREBY MADE FOR THE ISSUE OF THE FOLLOWING CHEQUE OR CHEQUES:—

CHEQUE NO.	IN FAVOUR OF	AMOUNT
	<p>MABEL PAYOU</p> <p><i>AUDITED FOR PAYMENT AUG 7 1953 TREASURY OFFICE L. A. BRANCH</i></p> <p>c/o G. S. Lapp, Esq., Indian Superintendent, HIGH PRAIRIE, Alberta.</p>	\$413. 66

STATE BELOW, WITH DETAILS IN EVERY CASE, WHETHER (a) STANDING ADVANCE, (b) ADVANCE FOR SPECIFIC JOURNEY—ESTIMATING
NUMBER OF DAYS, (c) OTHER ACCOUNTABLE ADVANCE, OR (d) AUTHORIZED PAYMENT.

Details of payment:

Shares of band funds and annuity payable to Mrs. Mabel Payou (nee Misookoin or Mitchell),
~~Mr~~ and her son, [REDACTED], No. [REDACTED] Sturgeon Lake Band, on
 enfranchisement authorized by Order in Council P.C.No. 1953-997 dated July 2, 1953.

Appropriation:

Allotment, Sub-allotment or Enc. No.

Trust Account No. 459 Cap. - \$153.64

" " No. 459 Rev. - 60.02

LS
 Vote 540 - 22 - 810 200.00

F.E. No. (5)00000	Dept., Com. or Dist.	Div. (2)00	Estab. (3)000	Vote (3)000	Prim. (2)00	Object (3)000	Amount	Dist. Sub. All. (2)00	Dist. F.E. No. (4)0000

CERTIFIED:

(a) That each item of the above amounts has been incurred under requisite
authority and that the expenditure was necessary for the Public Service.(b) That the articles and services charged for have been received and
performed and that the prices charged are fair and just.**A. G. LESLIE**

Head of Branch

Deputy Head

TREASURY OFFICE APPROV/000014

INDIAN AFFAIRS
BRANCH



REFER TO FILE NUMBER
8131-180(T2)

s.19(1)

CANADA
DEPARTMENT OF
CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

OTTAWA, July 15, 1953

G. S. Lapp, Esq.,
Indian Superintendent,
HIGH PRAIRIE, Alberta.

Kindly be advised that by Order in Council P.C. 1953-997

dated July 2, 1953, the applicant and family hereunder
named has/have been declared enfranchised;

NAME: Mrs. MABEL PAYOU No. [redacted] Sturgeon Lake Band
(nee Misookoin or Mitchell)

WIFE: [redacted]

together with the minor unmarried child or children:

Son: [redacted]

Please remove the aforementioned from the Membership List and, if any, the
Annuity or/and Interest Paylist of the Band.

An enfranchisement card is enclosed. This card should be dated,
signed and returned to this office for the Director's signature, after
which it will be returned for delivery through your office.

PARTICULARS (when applicable) RE. MONIES PAYABLE:

Under separate cover, in your care, a cheque in the amount of \$413.66 is going
forward to Mabel Payou. This represents shares of band funds and annuity payable
to Mrs. Payou for herself and her son. The cheque together with the enfranchise-
ment card should be forwarded to Mrs. Payou.

Additional Remarks and Instructions (when applicable):

*Entered
S.*

[Signature]
A. G. LESLIE

A. G. Leslie,
Trusts & Annuities Division.

INDIAN AFFAIRS
BRANCH



CANADA

REFER TO FILE NUMBER
8131-180

s.19(1)

DEPARTMENT OF
CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

Particulars re. Enfranchisement

Band No. ...  ..

Band Sturgeon Lake Agency Lessar Slave Lake

Name ... MISOOKOIN - Mitchell (Payou) MABEL
(Surname) (Given Names)

Wife 

Sons 

Daughters NONE

Date of memo. to Council June 23, 1953

File No. 8001-2 ...

Date of Enfranchisement Order July 2, 1953

P. C. No. 1953-997 ..



Registrar.

*Noted
20/7/53
JB.*

Stencil No. 138 (T2)

INDIAN AFFAIRS
BRANCH



CANADA

DEPARTMENT OF
CITIZENSHIP AND IMMIGRATION

REFER TO FILE NUMBER

8131-180 (T.2)

s.19(1)

Ottawa, May 8, 1953

MEMORANDUM:

~~RECEIVED~~

2. Treasury (Mr. Morgan) (Miss Hybrecht)
3. T. 2

What amount of band or other funds would

MABEL MISOOKOIN (Mitchell) (Payou)

No. , Sturgeon Lake Band,

Lesser Slave Lake Agency, be entitled

to receive if enfranchised?

The population of the Band is 356 and

they receive \$5.00 annuity.

G. O. E. Gilroy
F. O. E. Gilroy,
Trusts & Annuities Division.

Stencil 477.

at May 26/53
Cap. \$ 76.82
Int. \$ 30.01
Total \$ 106.83

annuity 100.00
200.00
413.66

Capital
27,347.86
76.82

Revenue
10,684.69
30.01

FIELD SERVICE

11042



8131-180

PLEASE QUOTE

FILE 131/37-3-11

s.19(1)

DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION
SECTION 27 M 11 01 INDIAN AFFAIRS BRANCH

High Prairie, Alberta,
March 23, 1953.

J. J. J.

The Director,
Indian Affairs Branch,
Department of Citizenship and Immigration,
OTTAWA, Canada.

Re: Enfranchisement - Mabel Mitchell Payou
No. [redacted] Sturgeon Lake Band

Attached is Statement of Marriage to Non-Indian
signed by Mabel Payou, formerly Mabel Mitchell, No. [redacted],
Sturgeon Lake Band.

Mabel Payou has an illegitimate child, [redacted]
[redacted] born March 20, 1950. There are no other persons on
this number to be included in the enfranchisement.

G.S. Lapp
G.S. Lapp,
Superintendent,
Lesser Slave Lake Agency.

No 118 A
CH-11

000018

STATEMENT OF MARRIAGE TO NON-INDIAN

s.19(1)

March 20, 1953

(date)

Mabel Misookoin ✓

I, (MABLE MITCHELL), a member

of the STURGEON LAKE Band of Indians,

of the LESSER SLAVE LAKE Indian Agency, Province

of ALBERTA, and recorded as Number [REDACTED] ✓

in the official records of the Indian Affairs Branch of the Department of
Citizenship and Immigration, have married

PETER PAYOU

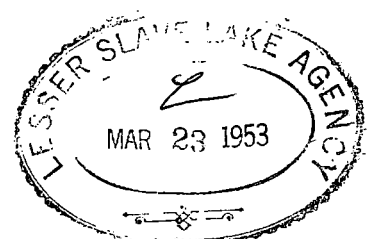
, who is not an Indian.

Such marriage was solemnized on the 29th day

of October, 19⁵³, at CALAIS,

in the Province of Alberta.

My present address is CALAIS, Alberta. NEW FISH CREEK ALTA ✓



Mabel Payou

(sign)

mabel mitchell

Witness (sign)